



**MINISTÈRE  
DE L'EUROPE  
ET DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Représentation Permanente de la France  
auprès de l'Union Européenne**  
*Permanent Representation of France  
to the European Union*

**Reference - Référence :** Restructuration et rénovation du campus  
consulaire français de LAGOS -*Restructuring  
and renovation of the French  
campus in LAGOS*

**Distribution - Diffusion :** Confidentielle - *Confidential*

**Émetteur - Issuer :**  
MEAE/Projets Monde/P4DAOI

**Date d'origine - Original date :**

**ENGAGEMENT DE CONFIDENTIALITE  
NON DISCLOSURE AGREEMENT**

**Opération - Transaction :** **Restructuration et rénovation du campus consulaire français de LAGOS**  
*Restructuring and renovation of the French campus in LAGOS*

**Marché - Contract :** **Marché de services (Assistance à maîtrise d'ouvrage)**  
*Services contract (Project management assistance)*

**Observations éventuelles du prescripteur - Possible observations of the prescriber :**

**\* CE DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ DU MEAE ET NE PEUT ÊTRE REPRODUIT OU  
COMMUNIQUÉ QUE SUIVANT LA MENTION INDIQUÉE CI-DESSUS EN DIFFUSION**

**Communicable : document pouvant être diffusé à tout public**

**Limitée : document pouvant être diffusé à tout le personnel MEAE ainsi qu'au public averti**

**MEAE : document pouvant être diffusé au seul personnel MEAE**

**Confidentielle : document dont la diffusion est interdite à d'autres destinataires que ceux indiqués sur le  
document**

**\*THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE MEAE. IT CAN ONLY BE REPRODUCED OR DISTRIBUTED IN  
ACCORDANCE TO THE NOTIFICATION OF DISTRIBUTION ABOVE MENTIONNED**

*COMMUNICABLE : the document can be distributed to a broad audience*

*LIMITED : the document can be distributed to all the staff of the MEAE and to an appropriate target audience*

*MEAE : the document can only be distributed to the staff of the MEAE*

*CONFIDENTIAL : it is strictly forbidden to distribute the document to an audience different from the target people  
specifically mentioned above*

*[Compléter cet Engagement et en retourner un (1) exemplaire au MEAE (contact mentionné dans les  
documents de la consultation), exemplaire qui sera conservé  
à titre de preuve de l'engagement du soumissionnaire.]*

*[Please fill in this agreement and return (1) copy to the MEAE (contact mentioned in the consultation  
documents). It will be retained as proof of the bidder's commitment.]*

**Restructuration et rénovation du campus consulaire français de LAGOS - *Restructuring and renovation of the French campus in LAGOS***

Madame, Monsieur,

Dans le cadre de la prestation référencée ci-dessus, le MEAE peut être amené à devoir communiquer à notre Société des informations dont elle est propriétaire ou titulaire et qu'elle considère comme confidentielles. Notre société accèdera également à des informations que le MEAE considère comme confidentielles.

Cette situation entraîne pour notre Société l'obligation de considérer ces informations comme strictement confidentielles et de respecter les termes du présent engagement (ci-après dénommé l'Engagement").

Aussi, nous nous engageons par la présente à garantir la confidentialité des Informations Confidentielles, telles que définies ci-après, qui nous seront communiqués à l'occasion de la procédure de consultation.

Cet engagement est pris par notre société en son propre nom et pour le compte des sociétés ou autres entités qu'elle contrôle (au sens de l'article 233-3 du code de commerce), leurs dirigeants, administrateurs, cadres, employés, mandataires ou conseils ainsi que, le cas échéant, pour le compte des autres participants à notre offre, les sociétés ou autres entités qu'ils contrôlent (au sens de l'article 233-3 du code de commerce), leurs dirigeants, administrateurs, cadres, employés, mandataires ou conseils (collectivement les « Personnes Représentées »).

Nous nous engageons en outre à informer les Personnes Représentées de la nature confidentielle des Informations Confidentielles, tel que ce terme est défini ci-après, étant rappelé que les autres participants à notre offre devront s'engager, en leur nom et au nom des sociétés ou autres entités de leurs groupes, leurs dirigeants, administrateurs, cadres, employés, mandataires ou conseils, à respecter le présent Engagement de confidentialité. Dear

*Madam, Dear Sir,*

*Within the frame of the transaction above mentioned, the MEAE can be lead to communicate to our Company some information which we own or hold and which we consider as confidential. Our Company will also have access to informations that the MEAE considers to be confidential.*

*Such a situation imposes on our Compagny to treat these pieces of information as strictly confidential and to respect the terms of the present agreement, hereafter referred to as the « Agreement ».*

*Therefore, we commit ourselves to guaranty the non disclosure of Confidential Information, such as defined hereafter, that will be communicated to us during the consulting process.*

*This Agreement is taken by our Company in its own name and in the name of other Compagnies or entities that we control (as defined by the article 233-3 of the Commercial Code), and on behalf of their leaders, administrators, executives, employees, representatives or advisors, referred to collectively as « the Represented Persons».*

*Besides, we undertake to inform the Represented Persons of the confidential nature of the Confidential Information, such as defined hereafter. Any other person taking part to our transaction will have to commit themselves, in their name and on behalf of other companies or other entities belonging to their corporation, their leaders, their administrators, their executives, their employees, their representatives or advisors, to respect the present non-disclosure Agreement.*

**ARTICLE 1 - DEFINITION - DEFINITION**

Le terme "Informations Confidentielles", désigne toutes les informations, données, de nature scientifique, technique, technologique, commerciale, financière ou de toute autre nature que ce soit, brevetables ou non, telles que notamment mais non exclusivement les plans, dessins, spécifications, process, savoir-faire, design, méthodes, études, volumes des besoins, noms de clients ou de partenaires,

etc. communiquées par le MEAE à notre Société pour les besoins de la consultation référencée ci-dessus, sous quelque forme que ce soit et de quelque manière que ce soit notamment par écrit, oralement, sous forme de documents écrits ou imprimés, sous forme électronique, sous forme d'échantillons ou de modèles.

*The term « Confidential Information » refers to all the pieces of information and data - be they of scientific, technical, technological, commercial, financial nature, or of any other nature, patentable or not, such as defined in the following non exhaustive list : plans, drawings, specifications, processes, how-to, design, methodology, studies, volumes of needs, names of clients and partners, etc ... - that will be communicated by the MEAE to our Company for the purposes of the consultation above mentioned, under whatever form it may take – be it a note, an oral statement, written or printed documents – and transmitted in any manner possible : by email, by samples, by models.*

## **ARTICLE 2 - OBLIGATION DE CONFIDENTIALITE – NON-DISCLOSURE OBLIGATION**

Nous nous engageons, pour une période de dix (10) ans, à respecter la confidentialité des Informations Confidentielles, sauf accord préalable et écrit du MEAE, et notamment mais non exclusivement :

1. à ne pas communiquer les Informations Confidentielles, en tout ou partie, directement ou indirectement, à tout tiers sans accord préalable et écrit du MEAE. Un tel accord ne sera donné par le MEAE que si notre Société transmet au MEAE le nom des tiers à qui elle souhaite communiquer les Informations Confidentielles et sous réserve d'obtenir des dits tiers l'accord écrit de respecter les dispositions de l'Engagement;
2. à reproduire, communiquer ou publier les Informations Confidentielles que pour les stricts besoins de la prestation. Dans ce cas, notre Société s'engage à limiter au maximum le nombre de copies et s'engage à indiquer sur les copies que les Informations Confidentielles sont la propriété du MEAE et/ou qu'elles sont confidentielles ;
3. à n'en donner accès qu'aux seuls membres de notre personnel ou filiales qui devront en connaître pour les besoins de la consultation et à préalablement obtenir des dits membres l'accord écrit de respecter les dispositions de l'Engagement ;
4. à traiter les Informations Confidentielles de la même façon que notre Société traite ses propres informations confidentielles et à prendre toutes mesures raisonnables en vue de la prévention et de la procédure contre le vol, les utilisations, divulgations, disséminations, copies ou reproductions non autorisées de les Informations Confidentielles ;
5. à ne pas faire état de quelque façon que ce soit, auprès de tiers, de cet Engagement et des discussions, formelles ou informelles, liées à la consultation.

*Unless prior written agreement is issued by the MEAE, we commit ourselves to respect for a period of 10 years on the confidentiality of the Confidential Information, and we pledge to, especially but not exclusively :*

1. *Not disclose the Confidential Information, in whole or in part, directly or indirectly, to a third party, without prior written agreement issued by the MEAE. Such an agreement can be granted by the MEAE only in case our Company reveals to the MEAE the name of the third parties with which our Company wants to share the Confidential Information, subject to obtaining the written agreement of such third parties that they will comply with the provisions of our Agreement ;*
2. *Duplicate, broadcast or publish the Confidential Information only for the strict needs of the provision of services. In that case, our Company promises to limit to its minimum the number of copies and pledges to mention on each copy that these Confidential Information are owned by the MEAE and/or that they are confidential and must not be disclosed ;*
3. *To give access to these Confidential Information only to the employees of our Company or to the employees of our subsidiaries who need them for the consulting purposes and only after having obtained from the said employees the written agreement that they will respect the terms of our Agreement ;*
4. *To deal with these Confidential Information as we deal with the confidential information of our own Company and to take all reasonable procedures to protect them from theft and to prevent them from distribution, disclosure, applications, spreading, or non-authorised copying or reproducing ;*

5. *To not disclose this Agreement to third parties, under any circumstances, and to remain silent about the verbal or written exchanges, formal or informal, related to the object of consultancy.*

### **ARTICLE 3 - EXCEPTIONS - EXCEPTIONS**

Ne seront pas considérées comme confidentielles, les Informations Confidentielles pour lesquelles notre Société pourra prouver :

- 1) qu'elles étaient dans le domaine public au moment où nous les avons reçues ou qu'elles sont tombées dans le domaine public après les avoir reçues et sans qu'il y ait faute de notre part, ou
- 2) que nous les avons reçues d'un tiers ayant le droit de les divulguer, ou
- 3) que les Informations Confidentielles étaient connues de notre Société avant leur divulgation par le MEAE.

We will not consider as Confidential the Information for which our Compagny will be able to prove :

- 1) *that they were already in the public domain at the time we received them ; or that they fell into the public domain after we received them and without any fault on our part, or*
- 2) *that we have received them from a third party who was allowed to disclose them, or*
- 3) *that the Confidential Information were already known to our Company before the MEAE communicated them.*

### **ARTICLE 4 – THE RIGHT OF USE - DROIT D'UTILISATION**

(a) Droit d'utilisation : notre Société s'engage à n'utiliser les Informations Confidentielles qu'aux seules fins de soumettre une offre pour la consultation référencée ci-dessus. Toute autre utilisation devra faire l'objet d'un accord préalable et écrit du MEAE.

(b) Restrictions: cet Engagement ne constitue pas et ne peut pas être interprété comme constituant un quelconque transfert de droits au profit de notre Société, notamment de droits de propriété industrielle et/ou intellectuelle détenus par le MEAE ni de concession de licence, expresse, implicite ou par déchéance de ses droits, sur un brevet ou une demande de brevet sur les Informations Confidentielles transmises; le MEAE restant propriétaire ou titulaire des Informations Confidentielles.

(c) Limite de responsabilité : Le MEAE ne saurait être tenu responsable de dommages résultant de la communication et/ou de l'utilisation des Informations Confidentielles par notre Société. Notre Société indemnise, tient indemne et abandonne tout recours contre le MEAE sur ces fondements.

(d) Garantie : Le MEAE n'apporte aucune garantie, expresse ou implicite, et ne peut être tenu pour responsable de l'exactitude, de l'utilité ou de la totalité des Informations Confidentielles communiquées à notre Société. Notre Société indemnise, tient indemne et abandonne tout recours contre le MEAE sur ces fondements.

(e) Destruction : nous nous engageons, à première demande du MEAE à restituer ou à détruire, dans les plus brefs délais tous les documents, dessins ou copies des Informations Confidentielles, sous quelque forme que ce soit, qui nous auraient été communiqués.

(f) Partenariat : cet Engagement ne peut être interprété comme créant un partenariat, une joint-venture ou toute autre forme d'association avec notre Société, étant entendu que cet Engagement a pour seul but de protéger les Informations Confidentielles que nous aurons communiqué le MEAE.

(a) *Right of use:* our Company pledges to use the Confidential Information to the sole purpose of submitting a tender for the consulting above mentioned. Any other use of the Confidential Information will be subject to a prior written agreement issued by the MEAE.

(b) *Restrictions:* this Agreement does not constitute and cannot be interpreted as constituting any transfer of rights to our Company, including industrial and/or intellectual property rights held by the MEAE nor as granting an express, implied or forfeited license to a patent or to a patent application on the Confidential Information transmitted - the MEAE remaining owner or holder of the Confidential Information.

(c) Limitation of liability : the MEAE cannot be held liable for damages resulting from the communication and/or the application of the Confidential Information by our Company. Our Company indemnifies, holds harmless and abandons any claim against the MEAE on these grounds.

(d) Guarantee : the MEAE does not provide any warranty, express or implied, and cannot be held liable for the accuracy, usefulness or completeness of the Confidential Information that were communicated to our Company. Our Company indemnifies, holds harmless and abandons any claim against the MEAE on these grounds.

(e) Destruction : we undertake, at the MEAE's first request, to return or destroy, without further delay, all the documents, drawings or copies of the Confidential Information, in any form whatsoever, which would have been communicated to us.

(f) Partnership : this Agreement cannot be interpreted as creating a partnership, a joint venture or any other form of association with our Company, on the understanding that the sole purpose of this Agreement is to protect the Confidential Information that the MEAE will have communicated to us.

**Je soussigné,**

*I, the undersigned,*

**Agissant au nom de la Société**

*Acting on behalf of the Company*

**Enregistrée au registre du commerce sous le n°**

*Registered in the Trade Register under no*

**En ma qualité de :**

*Acting as :*

**et dûment habilité à signer cet Engagement, certifie avoir pris connaissance des dispositions ci-dessus mentionnées et engage les Personnes Représentées à s'y conformer.**

*And duly authorised to sign this Agreement, certify having read the above mentioned provisions and I call upon the Represented Persons to comply.*

**Fait à**

*Done at*

**le**

*On*

**Signature**

*Signature*

**Cachet de la Société.**

*Company seal*